綜合新聞

中華總會館祝農年 請僑團商號同誌慶

（華訊）全加中華總會館，爲聯絡中西感情，宣揚祖國文化起見，定於二月十四日，舉行慶祝農歷新年，除分函並柬請外，特貼通告，請各僑團商號，屆時張燈結綵，標貼春聯，懸旗誌慶，茲將錄該通告於后：

全加中華總會館通告（七〇）第〇〇一號。

啟者本年二月六日，爲我國農歷新年，本總會館爲重視此傳統習俗，經於本年度首次職員會議，議決：定二月十四日（星期六）下午八時，在本館三四樓，舉行慶祝農歷新年，其慶祝程序：是日下午二時至四時，慰問病僑、老僑，同日下午八時起，在本館禮堂（一）播放樂曲，（二）表演民族舞蹈，（三）門前燃放爆竹，（四）酒會中西聯歡。十五日下午八時，由各音樂社，在本館禮堂演奏樂曲，七日至十五日，由馬子平書師在二樓畫展，除分函本館職員，柬請領事長官，僑團，商號暨中西嘉賓，蒞會慶祝外，歡迎各界男女僑胞參加，用特通告，希我僑團、商號，於此農歷新年期間，張燈結綵，懸掛國旗，標貼春聯，表現新年景象，藉以宣揚祖國優美文化，吸引遊客，繁榮商業，並請屆時踴躍參加，同申慶祝！此告。

右通告

各僑團商號暨各界男女僑胞

市政府訂期開公聽會 商討士達孔拿區問題

▲並籲居民踴躍參加 反對派沃街單行道

（雲訊）自云埠市府宣佈擬將士達孔拿區之派街與沃實街改爲一線單行車路，該區居民紛紛驚惶，要求該區業主與住客協會向市府抗議，反對市府之計劃，該業主與住代表曾于上月廿八日向三級政府設立在該區之西部工作委員會，代表居民陳情，說明居民對意見，深蒙該委會接納，準備用工委會名義向市府陳述民意，請求市府重新考慮，士達孔拿區業，與住客協會又於昨二月致函市長伍甫氏，申述將派街與沃實街改爲單行車道有危害整個社區之因素，要求市府在未決定將該兩街道修改之前，應召開市公聽大會，聽取居民意見，該會已接到市府覆示，訂於二月十日星期二下午一時十分鐘，請該會派代表到市參事會呈交及發表居民意見，士達孔拿區業主與住客業會已委派代表出席，並呼籲全區居民。該日下午壹時在片打街女子青年會齊集，備有巴士車前往市政廳助陣，此事乃與全體居民有關，希各居民屆時參加，并望各僑界派代表參加以示支持云。

代東

□本公所謹訂於民國五十九年二月十五日（星期日）下午五時半假座陶陶酒家舉行春宴聯歡會屆時恭請我
都僑男女鄉親暨眷屬駕臨助慶指示禮儀
曷勝榮幸

雲埠海晏公所同人敬約

附註：席金四元，婦女與中童廿一歲以下十式歲以上每位式元
長者六十五歲以上與小童十式歲以下免費。
請早報名　俾便排席

點城華豐公司開業 酬賓十天大平會訊

（續昨）并應廣大顧客要求，該公司酬賓平賣延續十天并定二月九日舉行抽獎，計有頭獎電視機，二獎錄音機，三獎收音機和入園獎聞雜等。

（又訊）該公司除經營唐山雜貨業外，并創建現代化第一流酒樓，定名「金城酒樓」，該酒樓業已動工，估計不久便開業，目前該公司已發出聘請廚工，樓面職工，酒吧職工等廣告，有意擔任上述工作僑胞，歡迎向該公司接洽（完）

黃雲山總公所 職員交代盛會

（云訊）：本埠黃雲山總公所，本年職員，昨十二月七日，經已選出，于昨一日下午二時，舉行新舊職員交代典禮，各職員均依時到會，濟濟一堂，由伯輝君主持交代儀式，舊任常委黃良君宣佈交代意旨，各職員隨次報告年工作，及進支數目，各科依次交代清楚，旋由新常委法理君領導全體職員宣誓就職，并致詞，分析近年所務有所興革，皆因所員能團結，通力合作，發揮公服務精神的因素，并鼓勵同人繼續努力，使所務更有輝煌的成果云，禮成後設茶會坐談，自由交換意見，決定于三月十五日舉行春宴慶會云。

僑領熱心捐助 港地墓園欵項

（云訊）：香港伍邑一商總會，成立迄今，對於會務發展，不遺餘力，尤以興辦教育，培養青年，擴建墓園，安葬先友，所有一切慈善公益事業，功績卓著，蜚聲中外，該會海外顧問黃文甫，鑒於此，曾向當地僑胞，響應籌欵幫助，查於去月間，集得數佰元滙返，支持辦學經費，現在又有僑領潘仲謙捐港幣伍百元，岑錫洪百元，均爲捐助義校之需，樂善爲懷，多行義舉，社會人士，甚至好評云。

中華總會館開送迎 王張兩總領事大會

（雲訊）全加中華總會館，以我國駐溫王代總領事易非先生，奉調返部任職，張總領事夢齡先生奉派繼任，于前

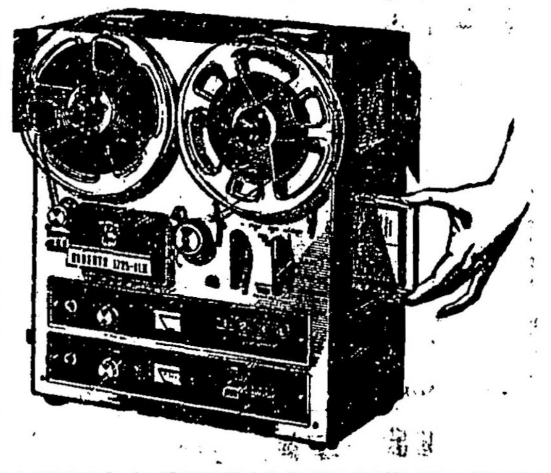
清先，奉委爲副領事，蒞雲履新，張總領事偕眷，於昨一日下午四時半，由舍路乘私家車到加之白石邊境，前往接車者有：王代總領事易非，副領事特思，于副領事等各夫婦，張常委變元，黃秘書王任孔維，陳委員誨明，主任關健雄，黃石民，總領館秘書陳榮祖暨各友好等多人，分乘汽車迎接蒞雲。

該總會館，於同日下午六時半，假座喜臨門酒家，設筵八席歡讌王，張總領事暨十副領事伉儷及其家眷，席間由林常委西屏宣佈讌會旨趣，并介紹王張總領事，（未完）

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C

電話：式五四・三九一三



八機路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

香港樂聲錄音唱片公司

錦碌埠唐番餐館出賣

位在唐人街，即市中心，字號悠久，架生齊備，現因年老退休，特廉價出賣，詳情請電話 三七四 四五 五 與老闆接洽。

訃告

陳公玉森翁恩平長禮村人來加數十年向業廚師不幸於壹九七〇年式月九日上午五時在雲埠中央醫院逝世積閏享壽八十有八歲子媳孫等遠在大國未克匍匐奔喪其親屬隨侍在側親視含殮遵禮成服喪事由至孝篤親公所協同料理定於式月九日（星期一）下午三時假座丹李維街暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜塋於山景墓園　忝屬
宗親戚友世誼護此訃
聞

陳公玉森翁治喪處啓

地點：奇化街式四四號

華新書局

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君著壹元四九
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
翁鑼的小湖　錢鄉著壹元式毫
安妮，法蘭克日記　捷書譯九毫
戀愛千年式元七一代尤物式元壹
豪門孽緣式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上後人著
男女倫情的秘密親密主　壹元六
女性衛生手冊　白衣著壹元八
西洋艷異王孫著　一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女配者手冊七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元　戀滄海客六毫
二世祖艷遊福士春光滄海客六毫

故宮春秋畫册精庄彩色月掛圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳（精裝）壹元五

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五
一劍盪江湖卅五册金童十式元式
迷宮魔劍廿册　跡風著　七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式册諸葛青雲四元式
斷腸刃九册倪匡著　叁元壹毫五
驃騎廿六册柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂廿册　方瑛　十元
幽靈谷八册　諸葛青雲　式元八
飛鳳旗十六册　司徒燕　五元六
血花劍灯廿二册伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册臥龍生叁元
血海殘魂廿册孤獨生著　七元
金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二册蹤鼓樓四元式
碧血金錢四十九册金童十七元式
尼能草鋼鐵法高碧珊著　五毫九
如花美眷九毫　壹色犬馬九毫何行
艷陽無限好　岑凱倫著壹元壹毫
女人的貿賣　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣　請駕臨本號或電話詢問

伍澤濂

鍾天賜

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列盤者外，倘祈移玉趾到本號事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各物業房屋價目，銀期等細節，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

㊀六年新屋，三大睡房，土庫亦有睡房，此屋看過方知抵買，取價式萬九千式百元，請問伍澤濂

㊁街角菓舖連餐業後有多睡房二萬壹千九百過買屋住先交一萬元，適合主婦兼顧客務　鍾天賜

㊂曲屈林區嚴雜貨店，街角位置，上等設備，每月生意八千元以上，有地方住，良批。問伍澤森

㊃平靚住家屋，石米牆身，三睡房，土庫有睡房，適合大家庭或分租，全價一萬九千八。伍澤濂

㊄華麗屋一萬四千九百元可任兩伙人樓上四睡房樓下三睡房全土庫另有數間出讓　問鍾天賜

㊅一廳三睡房，東區靚屋，自動煖氣和熱水，廿三必新，七厘半利息，全價一萬六千九。伍澤森，

㊆新式商業樓，樓下五間商店，樓上十六組相文，土庫停車場各廿五輛車，好人息，請問伍澤濂

㊇二十五年磚樓在旺街角舖賃四百元另十七組聯房各自電錶年租二萬二千五要價十五萬元　鍾天賜

㊈石屎牆大屋，一廳四大睡房，內部全翻新，仿如新屋一樣，近巴士站，可試還價式萬九。伍澤森

㊉外埠雜貨店，八萬餘元生意一年，更有精雅廳房居住，台夫婦經營　取價八千五百　伍澤濂

⑪靚合法入息屋台米墻叁副水厠樓上兩組樓下五廳房土庫叁廳房先交一萬元餘充銀期　鍾天賜

⑫每月牛意約六千元菓店，有地方住，附近無競爭，業主志圖別業　急賣七千元另点貨、伍澤森

⑬外埠中西餐館，卡座五十餘位，設備全屬一流，六萬餘元生意一年．詳情請問伍澤濂

⑭菓舖四間出讓每日生意六百元三百元二百元及百六十元另有埠邊菓業實業詳情問鍾天賜

⑮本汝比觀新屋，一廳二睡房，前后陽台，孖浴室可以舊屋相換，或政府獎金千元。伍澤森

華民戲院

150 E. HASTINGS ST.,

式月七號（星期六）由十二点半映到十点半
是一部最符影賀年佳片　富貴花開　任劍輝　余麗珍
此事清新脫俗喝做生鮮
花好月圓　何非凡　洗劍麗　矇查發達　林馬　洪紅

式月八號（星期日）由十二點半映到十點半
古裝英雄肝胆美人心　新馬錦榮　林丹　好逑　鄧嫦
花彩年華　譚炳文　敏兒　春風得意　任劍輝　鳳凰女

龔貞信花舖

如蒙光顧　免費請到華民睇戲

Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C

喜市定街東一百五十號AVON

（日夜連環映出六場）

式月廿式號（禮拜日）映劃時代的藝術片高格調的娛樂片
敬希全雲埠岳母大人，未婚青年夫婦，統統要看一看
人世可逢開口笑！好仔好媳婦齊臨門！

家有賢妻

「又名錦上添花」

丁瑩　林家聲　梁醒波
俞明　金影憐　高魯泉　主演

Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表

韋傑 CHICK WEI

電話：住宅261-4364
公司431-1471

△菓舖三間出售，付欵條件優待，前途有發展，（一）三萬九千五百元，（二）五萬五千元，（三）壹萬六千等每年營業額由六萬元至十七萬元。

△東區大廳房美麗住宅，交通方便，首期只付七千元。

△西區身列治區六廳房高尚住宅，只售四萬八千五百元。

△商業樓宇數間出售，取價爲六萬五千元，九萬元十一萬元及十二萬元等。

△小型及中型商場各一，取價廿叁萬元及四十叁萬元。

△東區杞文數街取價五組十四年新六萬五千元十四組七年新十六萬九千元廿組四年新廿四萬九千元，均可以首期付叁分一欵項

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六三〇　電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

華益實業公司

WEST EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.,

公司電話 685-4271
高奇勳 736-5026
洪錦堃 255-9669
黃衛新 266-9418
張變元 325-8981
325-9144

▲大型菓舖一西區最旺既街市，每月生意超過三萬元，祇取價式萬五千元另點貨，發財好機會

▲十組相文樓一東區，三年新，可能增爲十壹組年收約壹萬五，有騎樓全部舖地毡，先付現銀五萬元。

▲商業樓三幢一㊀北區繁盛區，全新紅毛泥磚樓壹舖兩寫字樓，取價十壹萬五千元。㊁同區兩間舖，取價六萬九千五百元，㊂兩街夾七街樓下兩間舖，樓上住房，取價三萬九千五百元。

▲東區靚住宅一二年新，七廳房，五十四尺辣，取價四萬三千五百元。

▲東區台法行屋一自住土庫，兩份出租連傢俬，近交通，取價二萬七千九百元。

▲西區新屋一三睡房，雙廁所，取價三萬四千九百元

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙欵——全國通滙　解欵迅速
華僑存欵——安全保密　息厚便利
香港解欵——隨收隨解　快捷妥當
信託事項——手續簡便　服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）